



A Centenary Dialogue with

Aung San Suu Kyi

港大·昂山素姬·百年·對話

အောင်ဆန်းစုကြည်နှင့် ရာစုနှစ်အထိမ်းအမှတ်စကားပြောခြင်း

30.5.2011

昂山素姬演講詞

我最喜歡的其中一個格言是“不應以好壞善惡、智愚賢劣來把人分類”。如能將人分類為“為學者”與“非為學者”則更為合理。存在在兩者之間的，則可以其正確的判斷和學習能力來分辨。

當然，以上談論的乃是廣義的學習概念，並不只局限於從任何一間教育機構或老師所獲得的知識，而是獲得知識和經驗的過程，如何協助我們面對人生挑戰、尋找充實自己和他人的方法。換句話說，學習的最高境界是將我們變成關心別人和富責任感的世界公民，以知識裝備自己，用實際行動表達我們所關心的事。

以上對學習的看法正正與香港大學對教育的抱負及其校訓“明德格物”不謀而合。

創校百年，港大一直為社會培育具備獨立思考，並能充份表達自己藉以改善世界的年青人。港大多年來的努力實在值得引以為傲，而其成就亦已超越當年創校者的期望。

當年奠基儀式上，港督盧嘉期望港大畢業生將能為當時四億中國人發揮不能估計的影響。盧嘉當時應無法想像，時至今日，港大已躍升為世界知名的頂級學府，吸引世界各地學生報讀，而港大畢業生在未來將不止對中國、甚至其他國家發揮更大的影響力。

當我審視港大的成就，除了深表欽佩，同時感到無限渴望。每當我想到其他國家在教育方面所達到的成就，無不對我國的教育情況感到痛心疾首。

曾幾何時，緬甸的教育亦曾受到不少亞洲及其他國家的尊重及羨慕。仰光大學創校較港大遲十年，是由仰光學院及浸信會耶德遜學院合併而成，迅即成為培養年輕精英和決心推翻殖民統治的愛國主義者的搖籃。

隨著仰光大學的學術水平穩步提升，獲得享負盛名的西方學院認同，加上學生愛國激情所注入的新動力，仰光大學成為推動追求平等和公義運動的先驅，這些運動隨後亦得到曼德勒大學及國內其他大學生的支持。

政治運動與大學之間密不可分的關係亦因而成為緬甸的傳統。當緬甸落入軍事統治，學生成為要求恢復民主權利運動領導者之一。而當軍政府加緊獨裁統治，大學教育培育思想、言論、結社自由的根本意義亦逐漸被侵蝕。

經過廿載獨裁統治，仰光大學的學生再次發起運動，希望從軍政府中解放緬甸，這正是著名的八八學運。

不少學生在八八學運中犧牲了性命和自由，但二十多年後的今天，民主和人權仍未實現。同時，緬甸各級的教育水平一直下降，令緬甸人民，尤其是年青人，久久未能發揮他們的潛能。

我亦藉此一提，無數八八學運的領袖都被判處不合理的長期徒刑，至今仍被囚禁。

教育乃人人都應該享有的權利，而非少數人的特權。教育應培育對人類尊嚴的價值觀，帶領人類朝正確方向發展。教育應當是真正的學習過程，並非純粹一部生產機器，製造溫馴服從，不懂思考為何公義與自由不是與生俱來權利的人民。

我謹此恭賀香港大學在人文及學術發展的卓越成就，並且成為亞洲備受敬重的學府之一。我熱切期望能跟港大的學院及師生建立更密切的合作與交流。

我有信心，假以時日緬甸國民定能享受真正的教育成果，並與全球共享，那時便是“明德格物”得以彰顯之時。